

AMERICANOS E

POR PARLEY P. PRATT

APOSTOL DE LA IGLESIA DE JESU CRISTO, 1840

 *Read, preserve, and lend this Book to your neighbor.*

PROCLAMATION

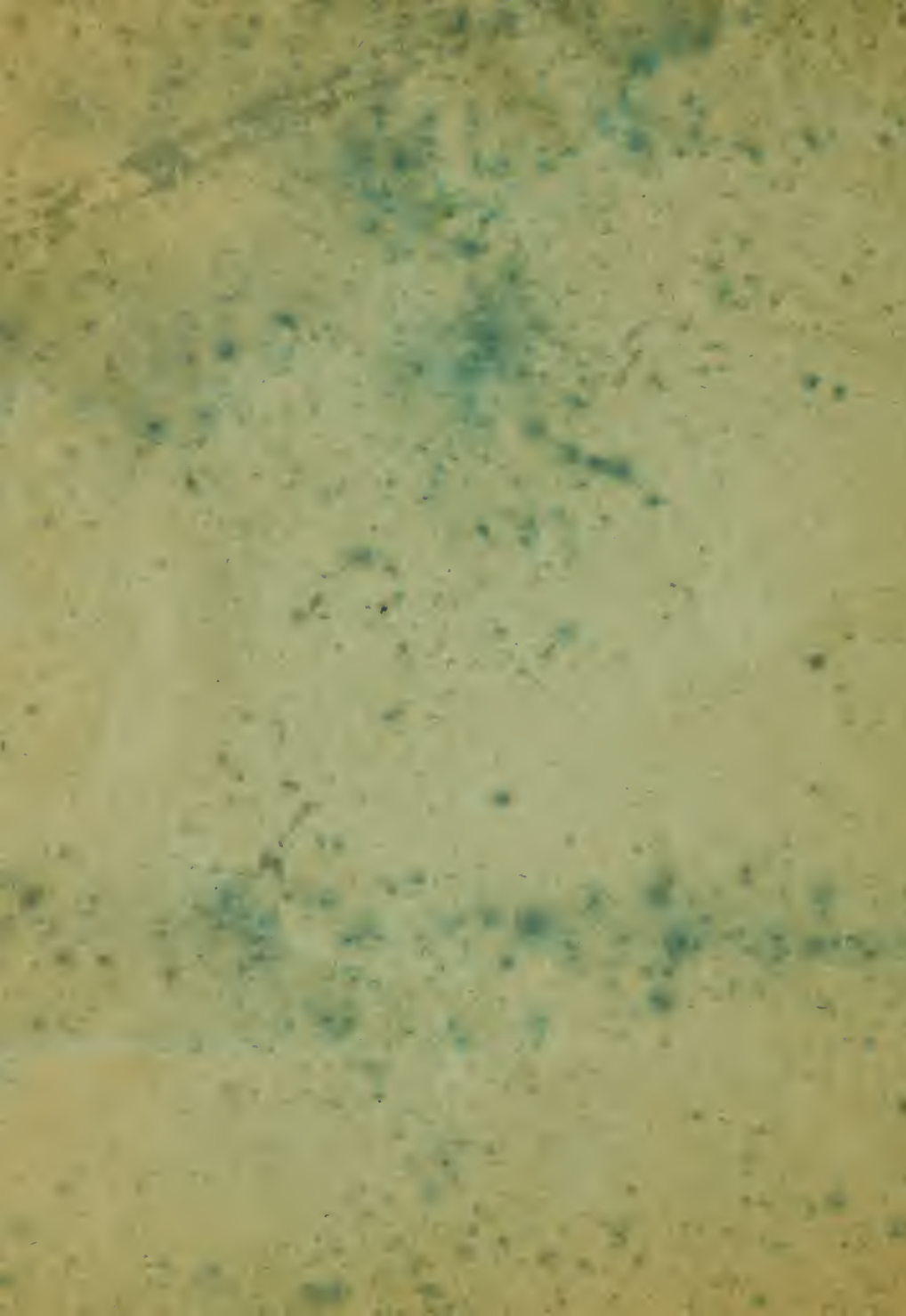
EXTRAORDINARY!

TO THE

SPANISH AMERICANS

BY PARLEY P. PRATT.

Apostle of the Church of Jesus



PROCLAMACION EXTRAORDINARIA !

PROCLAMATION EXTRAORDINARY !

PARLEY P. PRATT, Apostol de la Yglesia de Jesu Christo, de los Posterios dias Santos, y Presidente de una mision general de dicha Yglesia entre todas las naciones del Pacifico :

PARLEY P. PRATT: Apostle of the Church of Jesus Christ, of Latter Day Saints : and President of a general mission of said Church among all the nations of the Pacific :—

A los

To the

Americanos Espanoles de California, Mexico, America Central, Colombia, Bolivia, Peru, Chile, Buenos Ayres, y de otra parte :—Salud :

Spanish Americans of California, Mexico, Central America, Columbia, Bolivia, Peru, Chili, Buenos Ayres, and elsewhere. Greeting :—

Amigos y Hermanos !

Friends and Brethren !

Un ciudadano de los Estados Unidos, y Estrangero entre vosotros, que no conoce todavia a su Lengua con perfeccion, tiene el deseo de dar á vosotros algunas cosas de suma importancia, asi escribi.

A citizen of the United States, and a stranger among you, not yet perfected in your language, having a great desire to impart to you some things of the utmost importance, thus writes.

Una Nueva Revelacion Divina ha sido recibido en los Estados Unidos del Norte America por medio de la administracion de los Santo Angels del ciclo. Estos Angeles han revelado un Libro Antepasado, cuyo nombre es : "*Libro de Mormon.*" Dicho Libro Contiene el *Evangelio en su plenitud*, y tambien muchas verdades historial y profético de suma importancia para el siglo presente. Este Libro está publicado en Yngles, y en varios lenguas Europeas, y ahora se va á traducir en el Lengua Español, y introducido entre vosotros.

A new revelation has been received, in the United States of North America, through the administration of Holy Angels from Heaven. These Angels have revealed an ancient Book, called the "BOOK OF MORMON ; which Book contains the *Gospel in its fulness*, and also many historical and prophetic truths of the utmost importance to the present age. This Book is published in English and in several other European languages, and is now about to be translated into Spanish and introduced among you.

Estos Angeles tambien comicionado y ordenado á nuevos Apostoles, a enseña á todos los naciones arre-

These Angels have also commissioned and ordained new Apostles, to teach all the Nations Repentance

pentimiento y fé en el Señor Jesu and Faith in the Lord Jesus Christ, Christo, y de Bautizar. Es decir and to Baptise, that is to say, *bury* or *enterrar o sumergir* en el agua to immerse, in the water all those who todos los que creen en el nombre de believe, in the name of Jesus Christ, Jesu Christo, par la remision de pe- for remission of sins. Also to give cados, tambien á dar el don del Es- the gift of the Holy Spirit, by the piritu Santo, de poner encima las laying on of hands in his name, after las manos en su nombre, despues de the Baptism of Water. bautizar en agua.

En esta nueva dispensacion, el In this New Dispensation, the Lord Señor tambien ha renovado la pro- has also renewed the promise that mesa que cada persona que cumple each person who complies with these con estas condiciones sera salvado, conditions shall be saved, but he that pero el que no cree y arrepente y does not believe and repent, and be ser bautizado será condenado. Y baptized shall be condemned. And estos señales siguiran á los que creen. these signs shall again follow those Como está escrito: "en mi nombre who believe, as it is written: "In my lanzaran demonios, ablaran nuevas name shall they cast out devils, speak lenguas: cegeran serpientes y si be- with new tongues; take up serpents; bieren cosa alguna mortifera, no les if they drink any deadly thing it dañaza; pondran las manos sobre shall not hurt them; they shall lay las enfermas y sanaran." their hands on the sick, and they shall recover."

En tiempos pasados, despues que el Señor hizo estas promesas, fué In times of old, after the Lord had recibido en el cielo,, pero prometio made these promises He was raised de volver otra vez á la tierra con up into heaven. But He promised todos sus santos y Angeles: de le- to return again to the earth with all vantar los muertos, de finilarzar los his saints and angels: to raise the pecados, y de reynar sobre todos los dead, to make an end of sin, and to naciones. reign over all nations.

Sus Apostoles y Ancianos (de an- His Apostles and Elders (of old) tiquedad) dieron testimonio de estas gave testimony of these things among cosas entre todas las naciones, lla- the Nations. They called all, to re- masen á todos á arrepentirse, de pentance, and baptized, or buried in bautizarse ó sumergirse en el agua the water all those who believed. todos los que creyeron. Y el señor And the Lord confirmed the word confirio la palabra con las señas with the signs which he promised que prometio seguistian en todo el should follow, in all the world.

Al fin, estos apostoles mu- At length, these Apostles died, all rieron, todos menos Juan, quien es- save John who was in the isle of taba en la ysla de Patmos. Este Patmos.

mismo Juan, cuando era muy viejo This same John, when he was recibio una revelacion nueva, para very old, received a new revelation, para manifestar á los servidores de Dios in order to manifest to the servants of las cosas que entonces habian de God the things that had then to be cumplir en breve. fulfilled in a little time.

Esta revelacion manifesto que un This revelation manifested that a cierto poder, ó Gobierno se levantara certain power, or government would á reynar á todo el mundo; y este arise to reign over all the world, and Gobierno le nombro "misterio Ba- among all nations.

5
bylonia, la grande, madre de las fornicaciones y abominaciones de la tierra.."

La misma revelacion da una descripcion de esta "*misteria*" tan claro que ninguna persona puede equivocarse ó falta de conocerla.

Este poder vio Juan en la semejanza de una mujer, sentada sobre una bestia, á quien fué dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos, y tambien á ella fue dado poder sobre todo tribu, y lengua y nacion.

Esta Ramera grande que esta sentada sobre muchas aguas, la misma con quien comitieron fornicacion los reyes de la tierra, y con quien los habitantes de la tierra se emborrachan en el vino de su fornicacion. fue tambien vestido en purpura y adornado con oro y piedras, y con perlas, y tenia una copa de oro en su mano, llena de las abominaciones de su corrupcion y fornicacion.

Esta muger fue emborrachada con la sangre de los santos, y con la sangre de los martiros de Jesus, "*y la muger*" (dijo el Angel á Juan,) "*es la ciudad grande que tiene Señorío sobre los reyes de la tierra.*" Porque toda la gente han bebido de la ira de su fornicacion, y los reyes de la tierra han cometido fornicacion con ella, y los comerciantes de la tierra se han enriquecido con la abundancia de sus delicias.

"Y oi" dijo Juan "otro voz del cielo, que dijo, sal de ella. pueblo mio," para que no participan de sus pecados recivan de sus plagas; pues sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios ha acordado sus iniquidades.

Y los comerciantes de la tierra, y todo capitan de nave, y aquellos que

This Government he called "*Mystery, Babylon the Great, the mother of harlots and abominations of the earth.*"

The same revelation gives a description of this "*mystery*" so clear that no person need mistake or fail to be acquainted with her.

This power John saw in the likeness of a woman seated on a beast, to whom it was given to make war with the saints, and overcome them, and also to her was given power over every tribe, and tongue and nation.

This great whore who is seated upon many waters, the same with whom committed fornication the kings of the earth, and with whom the dwellers of the earth made themselves drunk with the wine of her fornication, was also clothed in purple, and adorned with gold and stones, and with pearls, and had in her hand a cup of gold, full of the abominations and filth of her fornication.

This woman was drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Jesus.

"*And the woman :*" [said the Angel to John] "*is the great city that has Señorío over the kings of the earth.*"

Because all the people have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants have enriched themselves with the abundance of her delicacies.

"And I heard," says John, "another voice from heaven which said : Come out of her my people, that you may not partake of her sins, and receive of her plagues; for her sins have reached unto heaven and God hath remembered her iniquities."

And the merchants of the earth, and many captains of the navy and

traficar por mar fueron en riquecido every ship company, and such as por su magnificencia, y por sus mer- trade by sea were enriched by her caderias de oro, y de plata, y de magnificence, and by her merchan- piedras preciosas, y de perlas, y de dize of gold, and of silver, and pre- lienzas finos, y de escarlata, y de cious stones, and of pearls, and of seda, y de *grana*, y de todo *madera* fine linen, and of scarlet, and of silk, *de thyno*, y de cada embarcacion de and all thynine wood, and all manner *marfil*, y de cada embarcacion de of vessels of ivory, and all manner maderas las mas preciosas, y de of vessels of most precious wood, and bronce, y de hierro, y de marmol, y of brass, and iron, and marble. canela, y fragancia, y unguiento, y And cinnamon, and odors, and oint- incienso, y vino, y harina, y trigo, y ments, and incense, and wine, and bestias de carga, y ovejas, y caballos, flour, and wheat, and beasts of bur- y carrocinés, y esclavos, y almas de then, and sheep, and horses, and los hombres. chariots, and slaves, and souls of men.

Y por sus hechiceras todas las And by her sorceries all the na- naciones de la tierra fueron seduci- tions of the earth were seduced, or das, ó engañadas, y en ella se ha deceived. And in her has been found hallado la sangre de los profetas y the blood of the prophets and of the de los Santos, y de todos aquellos saints, and of all those who have que han sido martizarado sobre la been martyred upon the earth. tierra.

Asi, en breve, es la discripcion Such in brief is the description que dió Juan de la "*Ramera* which John gives of the great *whore*, *grande*," ó de la "*gran misteria*," or of the great "*mystery*," or, "*wo-* ó "*mujer*," ó "*ciudad*." Que ten- *man*," or "*city*," which would have driá poder sobre todo tribu y lengua power over every tribe and language y nacion, y por qual toda las na- and nation, and by which all the na- ciones del mundo fuerian seducidas. tions of the earth would be seduced.

Este poder por necesidad debería This power must of necessity be ser la ciudad de *Roma*, o la mys- the city of *ROME*, and the *MYSTERY* teria de su *Religion*, ó de la religion of her *RELIGION*; or, of the religion de que ella es *CABEZA*. of which *SHE* is the *HEAD*.

Por que ningun otro poder ha su- Because no other power has suc- cedido establecer una Catolica ó re- ceeded to establish a Catholic or Uni- ligious universal.

La Religion Catolica Romano fué The Catholic Roman Religion was por mucho tiempo la religion del for much time the religion of the mundo llamado Cristiano. El Empe- world called Christian. The Roman rador Romano, Constantino izo esta Emperor, Constantine, made this re- religion la ley de la tierra. Ninguna ligious the Law of the Land. No otra ciudad ó nacion han tenido poder over all the nations since the revela- sobre todas las naciones desde la re- tion was given, until now.

Si una profecia tan universal en If a prophecy thus universal should su aplicacion fué aplicado á cual- be applied to any other Power, the quiera otro poder, las autoridades Roman Catholic authorities could catolicos Romanos podrian negarlo; deny the same; because, according porque, segun su mismo testimonio; to their own testimony, who has suc-

quien ha sucedido á dar leyes y religion á la Europa y America y Cristianismo, quien ha tenido el poder de esforzar la misma por las leyes y poder militar?

Roma!

Quien, pues, ha engañado á todas las naciones como está predicado en la revelacion?

Roma!

Ningun otro. Porque ningun otro ha tenido el poder sobre todos. Ningun otro ha dado religion á todos.

Si, por una mano, todas las naciones no han sido engañadas ó seducidas por un cierto poder dominante, entonces la revelacion de Juan no es verdad.

Pero, si por otra mano han sido engañado ó seducido segun la revelacion, ningun poder, sino la Catolica ó universal, podria efectuarlo.

Si preguntamos en cualquiera parte del mundo, cual es la grande? la Yglesia Universal de todas naciones? será prontamente contestada, asi, "*La Catolica Romana.*"

Quando los obispos y sacerdotes del Imperio Romano instituyeron el Bautismo ó rociamiento de niños, los cuales no tenian la edad suficiente para oir y creer el Evangelio, en vez de fe, arrepentimiento y sumergirse para la remission de pecados; *este fué el primero de la gran deception.*

El Evangelio no fué por los niños, que ya son santos, pero para invocar á pecadores arrepentirse.

El Bautismo no es para niños santos, sino para la remision de pecados á los que creyan.

El Bautismo no es un señal sobre la frente, sino de ser sumergido ó sepultado en el agua, en el nombre de Jesu Cristo, en la semejanza de sus muerte.

Asi, tambien está escrito por Pablo el Apostol, en su epistola á los Romanos. Capitulo 6º, y versos 3, 4 y 5.

ceeded to give laws and religion to Europe—to America—to "*Christendom!*" Who has had power to enforce the same by law, and by military power?

ROME!

Who, then, has deceived all nations as predicted in the Revelation?

Rome!

NO OTHER.—Because no other has had power over all. No other has given Religion to all.

If, on the one hand, all nations have not been deceived, or seduced by a certain ruling power, then the revelation of John is not true.

But, if, on the other hand, they have been deceived or seduced according to the revelation, none but a Catholic, or Universal power could accomplish the same.

If we enquire in any part of the world; which is the Great, the Universal Church of all Nations? It will be answered readily: thus: "*LA CATHOLICA ROMANA.*"

When the Bishops and Priests of the Roman Empire introduced the baptism or sprinkling of infants, (who had not sufficient age for to hear and believe the gospel,) in the place of faith, repentance, and IMMERSION, for remission of sins; *This was the beginning of the great deception.*

The Gospel was not for infants who are holy, but, to call sinners to repentance.

The Baptism is not for holy children, but, for remission of sins, to the penitent believer.

The Baptism is not a signal upon the forehead: but, to be immersed, or buried in the water, in the name of Jesus Christ, in the likeness of his death.

Thus, also it is written by Paul, the Apostle, in his epistle to the Romans, chapter 6th, verses 3, 4, 5.—

“O no sabeis, que todos los que somos bautizados en Jesu Cristo fuimos bautizados en su muerte?”

Or know you not that all those who were baptised into Jesus Christ were baptised into his death?”

“Porque somos sepultados juntamente con él en muerte por el bautismo, para que como Cristo fué resuscitado de entre los muertos por la gloria del Padre; asi tambien nosotros andemos en novedad de vida.”

we are buried jointly with him in death by the Baptism, that, as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, even so, we also should walk in newness of life.”

“Porque si fuimos plantados juntamente con él á la semejanza de su muerte, lo serémos tambien á la de su resurreccion.”

“For if we were PLANTED jointly with him in the likeness of his death we shall be also in that of his resurrection.”

Cuando una sistema asi universal y fasisalmente llamado Cristianismo fué establecida por las leyes del Imperio Romano, desde aquel tiempo todos los niños nacidos en el mismo Imperio, recibieron el agua sobre sus frentes segun la ley; y esto mismo fasisalmente llamado el *Bautismo*, asi cuando un niño tenia una edad suficiente para oír el Evangelio, y creer, y arrepentir, y ser bautizado por si mismo, no puede, por que ya está enseñado á pensar que es un Cristiano bautizado. Ni tampoco dió el Imperio facilidades ó proteccion á los que quisieren enseñar ó administrar arrepentimiento y immersion.

When a system thus universal, and falsely called Christianity, was established by the law of the Roman Empire, from that time all the children born in the same empire received the water upon their foreheads according to the law, and this same is falsely called the Baptism. Thus, when a child became of sufficient age to hear the gospel, and believe and repent, and be baptised for himself, he cannot, because he is taught to believe that he is already a baptised christian. Nor did the empire afford those who would teach, or administer, repentance and immersion.

Asi, el Evangelio fué heco de ningun efecto, y asi fueron engañada todas las naciones del Imperio Romano.

Thus, the gospel was made of none effect. And thus were deceived all the nations of the Roman empire.

Despues de estas cosas, las mismas ordenanzas, las mismas leyes tan corrompidas y religion fueron establecidas en las Islas Britanicas, y finalmente en las Indias Occidentales y Americas Española y en todas las naciones del mundo.

After these things, the same perverted ordinances, the same laws and religion were established over the British Isles, and finally over the West Indies, Spanish America, and among all the nations of the earth.

Ni han podido Europa Prottestante ó la America Puritano con todo su partido de Luthers, Calvins, Wesleys, ó otros reformadores hasta ahora descubrir la gran decepcion á su raz, de penetrar sus profundas honduras, á contrariar su error, y restituir una sola nacion á la obédiencia de

Nor has Protestant Europe, or Puritan America, with all their hosts of Luthers, Calvins, Wesleys, or other reformers, been able as yet to detect the great deception at its root; to penetrate its profound depths, so as to counteract the error, and restore a single nation to the obedience of faith: to repentance and remission of sins,

la fe, á arrepentirse y la remission by immersion in the name of Jesus de pecados por imersion en el nom- Christ, so as to deliver them from the bre de Jesus Cristo, para evitar la deception.

Asi todas las naciones han sido deceived in the very points which constitute the Gospel of salvation. And thus the deception continues to this day. And will continue with many hasta este dia, y continuará con muchos, till the Lord Jesus Christ shall descend from heaven and destroy the hasta el Señor Jesus Cristo descende del cielo y destrui el "*misterio de iniquidad.*"

Cuando, por el descubrimiento y conquest of America and other countries, conquista de America y otros paises. these same institutions were enforced Estas mismas instituciones fueron by the sword, and afterwards fastened asforgadas por la espada, y despues afirmada ál entendimiento por tradicion, y llevado á fin y sostenido por los decretos civiles de las colonias Europeas; ó por la madre patria, á exclusion de otras religiones, Entonces la Roma habia complido su mision segun la revelacion.

Tar bien es esta prediccion llevado á fin en el nuevo mundo, que si perdieron Pedro, Jaime ó Juan levantar de la muerte, y comenzar en Cuba, Mejico, America Central, Colombia, Bolivia, Peru. Chile, Buenos Ayres ó Brazil á predicar ó praticar el Bautismo (ó la *imersion*) de arrepentimiento para la remision de pecados; ó si pudieron congregarse en Iglesia, asi Bautizado para adoracion publica, á sanar los enfermos, Lanzar los Demonios, hablar, suplicar, Cantar ó profecia; Los hallarian como transgresores de las leyes y constituciones de dichos paises: á menos que hay algunos excepciones ó alteraciones y enmendaciones en alguno de ellos.

Tal en substancia. es la prediccion de Juan, y tal su reparable y exacto execution completa. Such in substance, is the prediction of the last of the twelve.

Con todo parece extraño, Filósofos and such its remarkable and exact fulfilment. Franceses y Socialistas—para librar Yet, strange to say! French el mundo de esta deception tan terrible; esta Misteria, ha rehusado á Jesus y á los Apóstoles; y el libro ception: this mystery: have rejected

que describe el levantamiento, progreso y caída de este poder. Si: El Libro que hace la mejor pintura de sus hechos, siglos antes de su cumplimiento que los escritores modernos pueden hacer con la escena literalmente en frente de sus ojos. "*Protestantismo*," mientras tanto, en todos sus ramos, divisiones y subdivisiones estan operando *sin apóstolados*, Poderes, Autoridades, ó don Espiritual.

Por consiguiente, se ofrece al mundo una Sistema, ó mejor decir, una plena idea de los muertos con sus formas confundidas, de tradicional verdadera y error,—Las verdades así mezcladas y tiradas á ojos vistas entre los mortales hambreadantes, aunque mezcladas, adulteradas, y pervertidas. Ser veces para apredier origen de la esperanza, y la semejanza verosimil ofuscar vis lumbre, algun luz transeante entre un noche oscura en una costa que no conocia ellos, imitar que la piedra de edades, la tierra firme hasta en existencia se acaso de la mañana se amanecer para encontrá una pilota para guiar el marinero desearminar por un puerto de seguridad.

El últimos de los doce, en continuación del vision á el en la Isla de Patmos, verla, al fin, la cortina encerrada sobre todos estos edades, de los misterios y escenedad de media noche.

La poema del mundo abria una escena nueva delante á el.

Mirad! á Angele volar á entro los cielos teniendo el Evangelio preduable para restaurar á los hombres de la tierra, para predicar el otra, vez á todas naciones parientales lenguas y jente. Y eso vision suceder con un voce afuéra los cielos. Dicho llegar á fueren pueblo mio, para que vmd. no participar de los pecados á ella, para los pecados á ella se alcanza el cielo y Dios acordate sus iniquidades.

Jesus and the Apostles; and the book which predicts and describes the rise, progress and downfall of this power. Yes: the book which draws a better picture of its doings centuries before their fulfilment than the best modern writers are able to do, with the scene literally before their eyes.

"*Protestantism*" in the mean time, in all its branches, divisions, and subdivisions, is operating without the Apostleship, Powers, Authority, or Spiritual Gifts.

It is therefore offering to the world a system, or rather, an unsystematized confusion of dead forms of traditional truth and error. The truths thus mixed and thrown broadcast among poor famishing mortals, although mixed, adulterated, and perverted, serve to light the dawn of hope. And like the dim twinkling of some transient light amid the horrors and dangers of a dark night on an unknown coast, they intimate that the Rock of Ages—the terra firma is still in existence:—if perchance the day should dawn, and a pilot be at hand, to guide the bewildered mariner to a haven of security.

The last of the *Twelve*, in continuation of his vision on the Isle of Patmos, sees at length the curtain close upon all these ages of mystery and of midnight darkness.

The world's drama opens a new scene before him.

Lo—an Angel flying in the midst of heaven! Having the everlasting gospel, to restore to man on the earth, that it may again be preached to every nation, kindred, tongue and people. And this vision followed by a voice from heaven, saying: "*Come out of her my people, lest you partake of her sins and receive of her plagues: for her sins have reached unto heaven and God hath remembered her iniquities.*"

Es ordinariamente el gaña un dispensacion nueva, pero el evangélio eternidad es inmutable, y la misma en todas edades y lugares. Eso se restaurer las llaves de apostolado, poder, y revelacion, y donar espirituales, como tambien, segun la proclamacion de arrepentamiento y immersion por la remision de los pecados con las señales seguien.

Sobre del dia 22 de Octubre, A. D. 1827, un Angele restaurar el Evangelio llenamente á los hombres.

Eso se seguir pronto con los ordenanzas de unos hombres, por la oficio y tener los llaves y autoridad de apostolado por la milenio dispensacion.

Eso ordenacion se tomar lugar asunto los Angeles que en la vision claró, en el dia, descendido de los cielos, se poner las manos sobre unos hombres, y ordenar ellos para apóstoles, para predicar, el Evangelio, bautizar por la remision de los pecados, y administrar y de donar del Espiritu Santo, se poner las manos. En el mismo tiempo se renovar las promesas, las señales; seguir todos lo que creó.

Esas cosas se transpiren en Nueva York, de los Estados Unidos del America Norte. Se seguir asunto la organizacion de la Yglesia de Jesu Christo de los Santos de los ultimos dias.

Primero se organize Abril del 6, 1830. En la principió de 1835, el primero Apostol, Jose Smith, y Oliver Coudery, congregar un multitud grande de los comunidades de la misma Yglesia en la Estado del Ohio, muy dento y cerca el Santo Templo que ellos se laventa en Kirtland, asunto la mandamento, del Señor se selectado y ordenado uno misario de doce apóstoles y uno misariode ancienos, setenta. Cada uno se tenia autoridad, y Dios le manda para anda todos partes del mundo, y pre-

This of course would be a new dispensation: but, as the everlasting gospel is immutably and unchangeably the same in all ages and countries, it would restore the keys of Apostleship, power, revelation, and spiritual gifts; as well as the proclamation of repentance and immersion for remission of sins: With the signs following.

On the 22d day of October, A. D. 1827, an Angel restored the fulness of the Gospel to man.

This was soon followed by the ordination of certain men to the office, and to hold the keys and authorities of the Apostleship, for the grand millennial dispensation.

This ordination took place by Angels who in open vision in the day time descended from heaven, laid their hands upon certain men and ordained them to be Apostles, to preach the gospel, immerse for remission of sins, and administer the gift of the Holy Spirit by the laying on of hands: at the same time renewing the promise of signs following them that believe.

These things transpired in Western New York, United States of North America; and were followed by the organization of the Church of Jesus Christ, of Latter Day Saints.

Which was first organized on the 6th of April, A. D. 1830.

In the beginning of A. D. 1835, these first Apostles, viz: Joseph Smith and Oliver Cowdery, assembled a vast multitude of the members of said church in the State of Ohio, in and around the holy temple which they had reared in Kirtland. And there, by the commandment of the Lord, selected and ordained a quorum of twelve Apostles, and several quorums of Elders of seventy each.

These were authorized and commanded of God to go into all the

dicar el Evangelio á todas creatu- world and preach the gospel to every
 ras, y bautizar todos lo que creó, creature : and to immerse those who
 para la remission de los pecados en believed, for remission of sins, in the
 el nombre del Padre, del Hijo y del name of the Father, Son and Holy
 Espiritu Santo. Tambien dar las Spirit. Also to impart the gift of the
 donares del Espiritu Santo, asunto Holy Spirit by the laying on of hands
 se poner las manos, y desechar los and to cast out demons and heal the
 demonios, y cura los infermos en el sick in the name of Jesus.
 nombre de Jesu Cristo.

Ellos pronto esparcir el Evangelio, These soon spread the gospel, and
 y bautizar diez mil en todas partes baptized tens of thousands in almost
 de republica del America Norte ; en all parts of the American Republic :
 America Britiaña, y en Inglaterra, in the British American possessions,
 Irlanda ; en los Islas del Sud y la and in Great Britain, Ireland, Scot-
 Pacifico, y el Señor confiermaron el land, Wales, also in the Society Is-
 verbo, con los señales seguiron. lands of the Pacific : the Lord con-
 firming the word with the signs fol-
 lowing :

Sobre del 27 de Junio, 1844, el On the 27th of June, 1844, the
 Apostol grande, y fundador de está great Apostle and founder of this
 dispensacion, José Smith, y su her- dispensation, JOSEPH SMITH, and his
 mano Hiram, fué martado por su illustrious brother Hiram, were mar-
 religion en un estado republica y libre tyred for their religion, in a free re-
 de confederacion, aun el estado de publican State of the American con-
 Illinois. federacy, viz : Illinois.

Luego despues eso asesino diez mi- Soon after these murderous outrages
 liones de propiedad de los comunida- tens of millions of dollars worth of
 des de Yglesia se destruir saquear ; property, belonging to the members
 ciudades y villaes, y los templos se of said church, was destroyed or
 pillage, sequema, se dexar sin pro- plundered ; cities, towns, villages and
 vision, y desolar. Hombres y mujeres temples, were pillaged, burned, or
 y niños se mataron asunto escote y left desolate ; farms and provisions
 cientos. Al tiempo diez mil de los laid waste, men, women and children
 Santos se echá por los montes de De- were martyred by scores and hund-
 seret. En donde está fortificado con reds, and at length tens of thousands
 los montes afueron separado afuera of the people of the church of the
 protestanismo, en los Estados Uni- saints were driven to the mountains
 dos, asunto tres cientos leguaes de of Deseret ; where fortified by moun-
 desierto sin habitantes, asunto unos tain fortresses, and separated from
 tribu de Indios, asi viva con pace. Protestantism, in the United States,
 by a thousand miles of desert, unin-
 habited save by wild tribes of Indians,
 they live in peace.

Allá ellos fundar un Estado, del There they have founded a State,
 ovario de un imperio de libre. Se la the germ of an empire of freedom,
 gobierno de " Washington," se which the federal government at
 concluia finalmente par la sociedad Washington, have finally concluded
 y sustentar, abajo del modificacion de to fellowship and sustain, under the
 una Territoria. modification of a territory.

La preceder ultraje no es la resulta de la constitucion, ni las leyes de la republica, ni tampoco de los estados. Se comitado y violar sobre las leyes. Por eso los crimes no se encarger con el gobiernmente, si no con los hombres males que falta para proteger las personas y la propiedad de ellos, y castigar los ofensores se violar su jumentos de oficia, y de todas leyes y constituciones del pais.

La sangre de los inocentes se llorar afuera del suelo, no se solo con ellos lo que hace las crimes, tambien con los protestantes y catolicas, clerigios, gobernadores, y jente; porque ellos está obligado sobre la constitucion, y con la lastimo humano, y con la termino commun de la ciudadano; con las leyes de Dios, y con las obligaciones de las leyes y constituciones humen para proteger las personas, y la propiedad y castigar los crimens.

Despues la cedar caso se transpire, la Yglesia en los montes de Deseret enviar Apostoles y Ancianos a Francia, y Italia, Alemania, Suizo, Norway, Suecia, Denamaze y otras lugares del Europa. En diversos esos paises, el verbo se receivedo con gusto, y muchas personas han sido bautizado. En el año, 1851, Apostoles y Ancianos enviar a California, y los Islas el mar del sud, y Australia, y la costá occidentales de America del Sud, con las noticias de gusto.

Americanos Españoles! se muy mayoria de Vmd se la linage los ancianos Mexicanos, Peruanos, Chilenos, y otro naciones principales de America.

La origen a esos linage se revela los Angeles, se con descubrir y traducir sus archivos, el libro de Mormon.

The foregoing outrages were not the result of the *constitution or laws* of that republic, or any of its States. They were committed in open violation of all law. Therefore these crimes are not chargeable to the institutions of that model republic, but to wicked rulers, and corrupt men, who in failing to protect the persons and property of their citizens, or to punish the offenders openly violated their oaths of office, and every law and constitution of the country.

The blood of innocence is crying from the ground against, not only the perpetrators of these crimes, but against the protestants, catholics, clergy, rulers and people, because they were bound by the common ties of humanity, by the common bonds of citizenship, by the laws of God, and by the most sacred obligations of their laws and constitutions, to have protected persons and property, and punished crime.

Since the foregoing events have transpired, the church in the mountains of Deseret, has sent Apostles and Elders to France; Italy, Germany, Switzerland, Norway, Sweden, Denmark, and other countries of Europe. In several of these countries, the word has been received with joy and many persons have been baptized.

In A. D., 1851, Apostles and Elders were sent to California, Sandwich Islands, Australia, and to the western coasts of South America, with the same glad tidings.

Spanish Americans! a vast majority of you are the descendants of the ancient race of the Mexican, Peruvian, Chilena and other nations of original Americans.

The origin of that entire race is now revealed by Angels, and by the discovery and translation of their *an-*

Los tribus originales llamado Indias, *cient records*, (the book of Mormon.) son de la lineage de Israel ancieno. Su The aboriginal tribes of America, antecesor abuclos transmigra desde à called by Europeans, Indians, are literal Jerusalem, dos mil y cuatro cientos general descendants of ancient Israel. años de antes, y hace mucho tiempo Their forefathers emigrated from Jerusalem, two thousand four hundred la jente de America. La lineage de years ago, and peopled America. Vmdd se conocio en los archivos an- And you, their descendants, are cianos, asi; Lamanites y Nephites. known in their ancient records as Laman y Nephi son dos hermanos que manites, Nephites, etc. Nephi and transmigra con su padre y sus familia Laman being two brothers who emi- y otros, afucra Jerusalem; como ya grated with their father, and his fam- decir. ily and others from Jerusalem as above stated.

Eso lineage ancieno se extendirse de This ancient race, extending from cabo de horno, hasta las regiones frios Cape Horn to the frozen regions of del norte, hasta Canada abajo, hasta the north of Canada, and down troden el poder esos paises, ahora accrea for three centuries, are now about to para restaurador para la Evangelio de be restored to the gospel of Christ, Christo, y la riquezas de Israel, y to the commonwealth of Israel, and los pactos que hace con Abram y los to the covenants, made with Abraham primero profétas. and their former Prophets.

Para este fin los archivos han sido To this end have their ancient re- revelado, y para este fin es la comision cords been revealed; and to this end de una dispensacion nueva. is the commission of a new dispen-

Eso solo no por al fin, pero por la sation. And not only for this end, salvacion de los gentiles, y restaura- but for the salvation of the Gentiles, cion de los judias, y todos los tribus and the restoration of the Jews, and de Israel, afucra de todas partes de all the tribes of Israel, from the four la tierra. quarters of the earth.

Eso restauracion ahora hasta la This restoration is now at the door, puerta lo mas pronto se tomar lugar and will soon take place, in majesty en majestad, y poder, lastomar la finel and power; and to the overthrow and terminacion de todas error y ignoran- final termination of all error, ignor- cia, iniquidad, afuera la tierra. ance and wickedness from the earth.

Americanos Españoles! La Romá, Spanish Americans, the Roman la sestémá de "*Mysterio Babylonia.*" deception, the system of "*Mystery se reforzar sobre su Padres por el Babylonia,*" was forced upon your fath- cruel Cortes y Pizarro, y otros vence- ers by the cruel Cortez, Pizarro, and dores Españoles de su pais por mas other Spanish conquerors of your de tres cientos años pasados. country, more than three hundred years ago.

Por tres centurias, Vmdd gemido For three centuries you groaned debaxo de opresion de yugo de Es- under the oppression of the Spanish paña. Entonces Vmdd levantar como yoke. You then arose like a giant un gigante afuerza su sueño,, y qui- from his slumbers, shook off your tado las cadenas, y empagar separar chains, burst your shackles in sunder, su grillaes, y establecer una republica, and established what are called free que se llamo gobiernmente de libertad. republican governments.

Pero el trabajo de libertad todavia no está completa Vmdd, se retenir la mysterio Babylonia y sustener los sacerdotes con millones de tesoro publica. Cuando Vmdd descuidar la educacion: y muchos instancias de todas otras sistemas de religion prohibitar asunto la constitucion y los leyes.

Americanos Españoles! Desde su emancipacion afuera de España Vmdd tienen la glorioso privilegio por una gobernante de libertad, por el voz de los ciudadanos.

Se ademas, se tienen poder su maestrades y gente, para reviso su constituciones y las leyes. Entonces, imitar se pueden la glorioso exemplo de su vecinos, de Republica de los Estados Unidos.

Primero, dar libertad à los principales sacrado y divino, que se llama entendimiento. Libertad de conciencia, y los pensamientos y la habla, y la imprénta.

Segundo; retirase toda la tesoro nacional de fuera los obispos y sacerdotes. Entonces se puesto todos ministros religiosos se proteger en comun con todas ciudadanos; pero no ser mantenerse con la tesoro publica. Dar libertad à los clirigios para se casá, cria niñez, y seguir déverso difusamente de industria en commun con todos. Y sufrir religion para sustener solo con los corazones y las manos de su decipulos.

Tercero; Appropiar la importe principal lo que paga por religion en de antes, por educacion de los niñez de la republica. Ordenar un sistéma general de escuelas, y sostener las con la tesoro publica.

Aqui, permitéme otro vez, para referir Vmdd à los exemplos que existir en muchas partes en los Estados del

But the work of freedom is far from complete. You have retained "*Mystery Babylon*," sustained her Priests by millions from the public treasuries. While education has been neglected, and in many instances all other systems of religion prohibited by constitution and law.

Spanish Americans; since your emancipation from the dominion of Spain, you have the glorious privilege of self government. It is therefore in the power of yourselves, as rulers and people, to revise your constitution and your laws.

Imitate then, as far as possible, the glorious examples of the free constitution and laws set before you by your Republican neighbors, the United States.

First: Give entire freedom to that divine and holy principle called human intellect, liberty of *conscience*, of *thought*, of *speech*, and of the *press*.

Secondly: Withdraw all the national funds from the Bishops and Priests; let them, and all other religious Ministers be protected in common with other citizens, but not supported from the *public treasury*; give liberty to the Clergy to marry, raise children, and pursue the various branches of industry in common with all others, and suffer Religion to find its own support from the hearts and hands of its votaries.

Thirdly: Appropriate the vast amount of capital heretofore expended on Religion, for the education of all the children of the several Republics; organise a general system of Schools, and support them by an equitable distribution of the public funds.

And here I beg leave again to refer you to the examples existing in many of the States of the North American

Norte America; en donde todos se distribuir y pagar con la tesoro publica, para todos los niños dentro un edad limitar.

Sea todas masculinos y hembras aprender à leer y escribir, y pensar. Publicar ediciones grandes los escrituras de los profetas y Apostoles. Poner en todas las escuelas para un libro de clasicis, en todas familias tambien; y animar la gente para leer con cuidadoso y con suplicaciones y entendimiento de ellos.

Entonces, O Americanos Españoles; ENTONCES, Vmdd se comenza para beber profundo de la fuente de libertad y luz y verdad; y asoler en solana de paz y amor.

Mientras permitéme ardiente recomendar un general reformacion, y novedad de vida. Sea el clirigios, cesar para vende: la gente para compra las cosas que se llama sagrado; asi es el bautismo, el matrimonio, la remision de pecados, etc. etc.

Eso trafico es abominable y malvado; y todos lo que está empenar en eso está en la hiel de amagara, y en lazo de iniquidad.

Cesar para adorar los idoles, à pinturas haced en la semejanza de Cristo ò la Vergin Maria, ò de los Apostoles. Por este es abominacion. Cesar para adorar los santos y suplico à ellos; para que ellos no pueden oir Vmdd. Adora solo el Padre, el Hijo y Espiritu Santo.

Scr guierras cesar para siempre con Vmdd, exceptuar en defensa à Vmdd, ò de su pais.

Negá Vmdd adulterio, fornicaciones: negá de todos los pasiones y apetitos malos. Asi, tambien decir el Señor Jesu Cristo de nosotros.— Cultivar un espiritu honrado, fraternal de benevolencia y caridad. Criar un Espiritu de industria y habitos limpios.

Confederacy, where every District draws from the Treasury a certain amount for every child within the limits of a certain age.

Let every male and every female learn to read, and write, and think. Publish large editions of the Scriptures, of the Prophets and Apostles; place them in every School as a class book; and in every family, and encourage all the people to read them with care, and with much prayer to be guided in the true understanding of them.

Then, O, Spanish Americans! THEN you will have commenced to drink deep at the fountain of liberty, light, and truth; and to bask in the sunshine of wisdom, peace and love.

In the mean time, permit me to earnestly recommend a general repentance and reformation of heart and life. Let the clergy cease to sell, and the people to buy the things they consider sacred: *such as Baptism, the holy ordinance of Matrimony, Remission of sins, etc. etc.* For such traffic is abominably wicked. And those engaged in it are in the very *gaul* of bitterness, and in the *lasso of iniquity*.

Cease also to worship Idols, or images made in the shape of Christ, or the virgin Mary, or of the Apostles: for this is abomination.

Cease also to worship the Saints, or to pray to them, for they cannot hear you. Worship only the Father, the Son, and the Holy Spirit.

Let wars forever cease from your midst, except in the strictly defensive.

Deny yourselves of all adultery and fornication. Deny yourselves in every unlawful passion, appetite, or desire, as saith also our Lord Jesus Christ. Cultivate the spirit of honesty, Brotherly kindness, and charity one with another, and towards all men. Cher-

Empañar la conociamiento, la historia, geografía, astronomía, música; toma lo útil, y lo que serve de adorno.

Adoptar, mostrar mejoramientos los artes util y agricultrar, maquinaces, manufactures, navegacion, y comunicar uno con otro, etc.

Para corona de todos, se voy unò anciano ò un apostol de la Iglesia de Jesu Cristo à los Santos los ultimos dias, no te negá la privelegio de hospitalidad. Dar alajamiento y comer à él: dar audiencia Vmdd à él, y convidar à él, para enseña Vmdd mas perfecto, bautizar, y administrar, de donar de él, Espiritu Santo à Vmdd.

Tambien se hay unos enfermos con Vmdd practica fé; convidar él para poner los manos sobre ellos, anónter con aceite en el nombre de Jesu Cristo. Como segun su fé, asi hecho.

Se ellos publica con Vmdd los Archivos Ancientes el libro de "MORMON", entonces uso animaras para obtener un copia de misma, y leer con aplicacion, y suplicacion de corazon.

Practica sus preceptos porque ellos son buenos provechos su instrucciones por que son segrado y sabeo.

Despues Vmdd ser bautizado y receivedo de donar del Espiritu Santo, entonces suplica mucho en secreto, en su familias, no te mente las formas de suplicaciones en sus libros. Pero prostiarse y suplico à Dios con reverencia que animar la espirtu de adopcion, ser con la simplicidad de un niñez con sus parientes. Sus palabras salir de su corazon lleno, se inspirar asunto de Espiritu Santo, y à Dios le contesta con llovizna de bendiciones,

ish the spirit of Industry and of cleanly habits. Grasp the knowledge of history, geography, astronomy, music. Lay hold of the useful—the ornamental. Adopt and carry out all the modern improvements in the useful arts: in agriculture, mechanics, manufactures, navigation, intercommunication, etc.

And to crown the whole, should an Elder, or Apostle of the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints come among you, do not deny him the rights of hospitality; but lodge him, feed him, and listen to his instructions, and invite him to teach you more fully in the ways of the Lord, to Baptise you and to administer the gift of the Holy Spirit to you. And also if you have any sick among you, strive to exercise faith, and invite him to lay his hands upon them, or annoint them with oil in the name of Jesus Christ, and it will be done according to your faith.

Should they publish among you the Ancient Records of your fathers, (the Book of Mormon,) then use every exertion to obtain a copy of the same, and read it diligently, and with a prayerful heart. Practice its precepts, for they are good, and profit by its instructions, for they are holy, and wise.

After you have been Baptized, and have received the gift of the Holy Spirit, then pray much in secret, and in your families. Never mind the forms of Prayers in your Books, but bow down, and pour out your souls unto God with that fervency which emanates from the spirit of adoption, and with that simplicity which characterises a child approaching a parent. Your words will gush forth from a full heart, being inspired by the Holy Spirit, and will be answered in showers

juntarse frecuente para ayunar y su- of blessings. Meet together often also,
plicar y exercio de donar espiritual. to fast and to pray, and to exercise the

En fin, guarda los mandamentos de spiritual gifts.
Jesu Cristo, hasta el fin de su vida, In short, keep the commandments
ser recibido Vmdd dentro del reyno of Jesus Christ to the end of this life,
de nuestro Redendor, and you shall be received into the

AMEN. kingdom of our Blessed Redeemer.—

Escrito en Valparaiso, de Chile, AMEN.
America del Sud.

Enero, Ano, 1852.

Written at Valparaiso, Chile, South
America, January, A. D. 1852.





The Author of this tract hopes to translate and publish the *Book of Mormon* in Spanish, soon :

Also :—A new work in English and Spanish, entitled :

A KEY TO THE SCIENCE OF
UNIVERSAL THEOLOGY.

This latter work will consist of perhaps 100 pages ; the size of the within. It is designed as a standard work on this sublime Science, to which the people of all religions may rally :—bid discord, mystery and ignorance forever cease ; and join in the indissoluble bonds of everlasting truth, and peace, and love.

El Autor de este libro espera para traducir y publicar el Libro de Mormon in poco tiempo, en español : Y Tambien : un libro Nueva, en Engles y Español : llamado :

UN LLAVE AL SCIENCIA DE
THEOLOGY UNIVERSAL.

Este libro consistió de cerca 100 pajes el mismo de este Proclamacion : Es para un standard de este Ciencia sublimia, en cual pueden los jente de todas Religiones Unir sin mas division, mysteria ó ignorancia, en los indissoluble puntos de verdad, paz, y amor

